



CD-47 STEREO

MUSIC FOR FRENCH HORN

by Ludwig van Beethoven, Franz Schubert, Johann Andreas Amon,
Robert Schumann, Felix Mendelssohn-Bartholdy,
Wolfgang Amadeus Mozart and Carl Nielsen



Ib Lanzky-Otto

Albert Linder

A BIS original dynamics recording

van BEETHOVEN, Ludwig (1770-1827)

Sonata for Piano and Horn, Op.17 (*Schirmer*)

14'50

- | | | |
|---|---------------------------------------|------|
| 1 | I. <i>Allegro moderato</i> | 8'17 |
| 2 | II. <i>Poco adagio, quasi andante</i> | 1'30 |
| 3 | III. <i>Allegro moderato</i> | 4'56 |

Albert Linder, horn; **Ingemar Bergfelt**, piano

SCHUBERT, Franz (1797-1828)

- 4 **Auf dem Strome** (*Breitkopf & Härtel*)

9'39

for soprano, horn and piano

Märta Schéle, soprano; **Albert Linder**, horn; **Ingemar Bergfelt**, piano

AMON, Johann Andreas (1763-1825)

Horn Quartet, Op.20 No.1 (*KaWe, Amsterdam*)

14'34

- | | | |
|---|----------------------------|------|
| 5 | I. <i>Allegro moderato</i> | 7'50 |
| 6 | II. <i>Adagio</i> | 3'19 |
| 7 | III. <i>Rondo. Allegro</i> | 3'16 |

Albert Linder, horn; **Václav Rábl**, violin;

Henry Stenström, viola; **Göran Holmstrand**, cello

SCHUMANN, Robert (1810-1856)

Adagio and Allegro, Op.70 (*Breithkopf & Härtel*)

9'13

for piano and horn

[8] *Adagio*

4'12

[9] *Allegro*

5'01

Ib Lanzky-Otto, horn; **Wilhelm Lanzky-Otto**, piano

MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix (1809-1847)

[10] **Andante** from *Symphony No.5* (*Musica, Moscow*)

3'22

for horn and piano

Ib Lanzky-Otto, horn; **Wilhelm Lanzky-Otto**, piano

MOZART, Wolfgang Amadeus (1756-1791)

[11] **Concert Rondo in E flat major, K.V. 371** (*M/s*)

7'25

for horn and piano (arr. Wilhelm Lanzky-Otto)

Ib Lanzky-Otto, horn; **Wilhelm Lanzky-Otto**, piano

NIELSEN, Carl August (1865-1931)

[12] **Canto serioso** for horn and piano (*Skandinaviska Musikforlag*)

3'21

Ib Lanzky-Otto, horn; **Wilhelm Lanzky-Otto**, piano

On 2nd July 1800 one could read in the *Allgemeine Musikalische Zeitung*: 'The famous Punto is now in Vienna. A short while ago he held an academy (at the Hoftheater), at which a sonata for fortepiano and horn, composed by **Ludwig van Beethoven** and played by him and Punto, showed itself to be so remarkable and so popular that... the players were persuaded by the powerful acclaim on concluding the piece to start again from the beginning, and to play it through a second time.'

'Punto' refers, of course, to the famous Bohemian hornist Jan Václav Štich, who used the Italian form of his name when abroad, and the sonata in question is Ludwig van Beethoven's *Sonata in F major* for piano and horn, Op.17.

Some sources date the sonata to 1799, but it is probable that it was composed in April 1800; the concert was held on 18th April and the sonata was written in great haste — in one day, according to reliable sources!

Franz Schubert's *Auf dem Strome* concerns a traveller standing on deck, watching the shore disappear in the distance — the shore where his beloved is. The content is no different from that of many other Schubert songs, but the work is still quite different. It is the only complement to *Der Hirt auf dem Felsen*, for a second *obbligato* instrument assists the piano; in this instance the clarinet is replaced by the horn. The piece was made famous by Louis Savart, who was both a virtuoso horn player and a concert singer — and who even performed a version which allowed him both to sing and to play.

Some scholars believe that at the first performance in 1828 the horn part was played on the cello. But if Joseph Rudolf Lewy really played the horn (which he should have done, since the song was composed for this concert) it is very important: it would mean that he had invented the valve horn, since *Auf dem Strome* cannot be played on the natural horn.

There have been at least two composers named Amon, but while Blasius Amon was a 16th-century Austrian, **Johann Andreas Amon** was contemporary with Mozart and came from Bavaria. He was a pupil of the famous horn player Jan Václav Štich, and developed into one of the best hornists of the period. It was Štich who took Amon to Paris, where he studied composition with Sacchini. At the age of 26, in 1789, Amon became principal bandmaster at Heilbronn, where he was also a publisher of music. Considering his onerous duties as bandmaster, he was an

industrious composer and his opus stretches to well over a hundred items, principally instrumental chamber music. This ***Horn Quartet*** is representative of the large amount of music which he wrote for himself to play.

Per Skans

Albert Linder was born in Copenhagen, Denmark, in 1937 and started playing the horn in the Tivoli Band at the age of twelve. He studied with Knud Sørensen in Copenhagen, Franz Gerstendörfer in Salzburg and Gottfried von Freiberg in Vienna. Albert Linder has been principal hornist with many orchestras: the Salzburg Mozarteum Orchestra, the Stuttgart Radio Symphony Orchestra, the Berlin Radio Symphony Orchestra, the Durban Symphony Orchestra and the Winnipeg Symphony Orchestra; since 1960 he has been principal hornist with the Gothenburg Symphony Orchestra. He has won first prizes in the Concours International d'Exécution Mondiale in Geneva and has appeared as soloist in 15 countries all over the world including Japan, the USA, Canada, South Africa and in Europe.

Ingemar Bergfelt was born in 1931 and studied with Gottfrid Boon and Tor Aulin in Sweden, with Carlo Zecchi at the Academy of St. Cecilia in Rome and with Bruno Seidlhofer. Aged twelve, he won a piano competition with Ludwig van Beethoven's '*Appassionata*' Sonata and he gave his début concert in Stockholm in 1947. Since 1959 he has taught at the State College of Music in Gothenburg. He has given frequent broadcasts and appeared as a soloist and in chamber music, including tours of South Africa. With his wife Elisif Lundén he has specialized in music à quatre mains and in music for two pianos.

Robert Schumann wrote the ***Adagio and Allegro***, Op.70, for Pianoforte and Horn in February 1849 in the space of a few days, and the work may be regarded as the first substantial piece to be written for valve horn. The original title was *Romanze und Allegro*. During the same period, which Schumann himself describes as 'stürmisch' (tempestuous) and full of creative power, he wrote several solo pieces for other wind instruments together with his *Konzertstück* for four horns and orchestra, Op.86.

Felix Mendelssohn-Bartholdy wrote his *Fifth Symphony*, the so-called 'Reformation' Symphony, to mark the 300th anniversary of the Reformation in Germany. This recording features the slow third movement of the symphony, a movement of sublime and melancholy beauty. The real end of the movement is signalled by a transition from G minor to G major in preparation for the subsequent chorale *Ein' feste Burg ist unser Gott*, but if the slow movement is played separately, this transition has no organic function; accordingly it is omitted here.

Wolfgang Amadeus Mozart composed his *Concert Rondo in E flat major*, K.V.371d, on 24th March 1781 in Vienna, according to the score published in 1882 by Breitkopf & Härtel of Leipzig. It is evident from this that Mozart had the whole piece clear in his mind and one can quite definitely follow the whole composition from beginning to end by means of the solo part and simple orchestral responses, although only the main subject (bars 1-24) and its repetition (bars 41-65) are fully orchestrated. Otherwise, only the solo part is complete together with certain suggestions for the orchestral score at the beginning of each new section. Mozart took the rest of the work (including the harmonisation) with him to the grave. The piece was abandoned in my opinion purely and simply because the natural horn could not play evenly enough in A flat major (that is four steps backwards in the cycle of fifths) in bars 86-123 on page 5 of the score, where the brave soloist must struggle through a whole page of music alone, with the exception of four wind chords in the last line. I am thus in complete disagreement with certain historical fanatics who write enthusiastically of Mozart's 'interesting', even 'brilliant' usage of A flat with its 'soft' and 'muffled' notes, remote from the horn's C major! Stuff and nonsense, in my opinion. Mozart never used any newly-acquired experience of the dazzling properties of A flat, but abandoned the piece rather than try and repair the 'accident'. He subsequently wrote four horn concertos (at least — since there are several fragments besides the four well-known works) and a quintet for horn and strings.

There is erroneous information in several places about the date of origin of **Carl Nielsen's** *Canto serioso*, i.e. that the piece was written in the 1920s for the cello. Quite mistaken! On the basis of the style it is obvious that the piece belongs to an early period. Many details are clearly related, for example, to the opera *Saul and David* (1901) or to the orchestral work *Saga-drøm* (1908). On the other hand, Carl

Nielsen himself arranged the piece for cello and piano (possibly in the twenties). This version is published by Skandinavisk Musikforlag, although it did not appear until 1944, i.e. long after Nielsen's death. On its origin I can add the following details: my piano teacher at the Conservatoire was in his youth a close friend of Carl Nielsen's and had for many years helped him, for example with piano arrangements of his orchestral works or — in urgent circumstances — with clean copies of scores. Once, during the course of a piano lesson in the home of Henrik Knudsen, the latter showed the the manuscript in pencil of a piece for horn and piano (I played the horn too) and I took the music home with me. It had no title (*Canto serioso* is therefore a later invention). I corrected a few mistakes and returned the manuscript to Knudsen. This happened after Nielsen's death (either in 1932 or 1933) and since Nielsen had not thought of publishing the piece I assumed that I was respecting his wishes and did nothing more about the matter. According to Henrik Knudsen's account of the origin of the piece, it was written for a special purpose. From 1908 until 1914 Nielsen was conductor of the Royal Danish Orchestra in Copenhagen, and on the occasion of an audition for the post of second or fourth horn he wrote this music as a test piece for a low horn player, to see how, as Henrik Knudsen quotes Nielsen, the applicants managed a few 'arpeggios and difficult intervals, the tone in the bottom register, musical understanding etc.' The origin of the piece was nothing more serious than this, but it was certainly right to rescue it from oblivion. It is definitely worth playing.

Wilhelm Lanzky-Otto

Ib Lanzky-Otto, born in Copenhagen in 1940, began to study the horn with his father, Wilhelm Lanzky-Otto, at the age of 16. He continued with the same teacher at the Stockholm College of Music from 1957. In 1958 he became a regular member of the Orchestra of the Royal Opera, Stockholm. In 1961 he became alternating first horn player with the Stockholm Philharmonic Orchestra, where he has been the principal player since 1967. He has given a number of concerts in Scandinavia, Finland, Austria, the former Czechoslovakia, Iceland, Germany and the USA, where he has also held masterclasses and workshops on several occasions, and in Canada with the National Youth Orchestra. He also took part in the 1971 Marlboro Festival.

Wilhelm Lanzky-Otto (1909-1991), born in Copenhagen, received his training at the Copenhagen Conservatoire, where he obtained the higher diploma in organ and piano and studied conducting and composition. He studied the horn with Hans Sørensen of the Royal Danish Orchestra (and also played the violin). Besides his frequent appearances as a piano soloist in Denmark, he also featured as principal horn player in Copenhagen's three major orchestras and as soloist in Scandinavia, Finland and Iceland. Wilhelm Lanzky-Otto has taught the piano and the horn in Iceland and at the Copenhagen and Gothenburg Conservatoires. In 1956 he became principal horn player with the Stockholm Philharmonic Orchestra and began teaching at the Stockholm College of Music.

Am 2. Juli 1800 konnte man in der *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* lesen: „Der berühmte Punto hält sich jetzt in Wien auf. Er gab vor Kurzem eine Akademie (im Hoftheater), in welcher sich eine Sonate für Fortepiano und Waldhorn, componirt von **Ludwig van Beethoven** und gespielt von diesem und Punto, so auszeichnete und so gefiel, daß ... die Virtuosen dennoch durch sehr lauten Beifall bewogen wurden, sie, als sie zu Ende war, wieder von vorn anzufangen und nochmals durchzuspielen.“

Unter „Punto“ versteht sich selbstverständlich der berühmte böhmische Waldhornist Jan Václav Štich, der außerhalb seines Heimatlandes meistens die italienische Form seines Namens verwendete, und die im Artikel besprochene Sonate ist die **F-Dur-Sonate** Ludwig van Beethovens für Klavier und Horn Op.17.

Gewisse Angaben besagen, daß die Sonate 1799 komponiert wurde, wahrscheinlich wurde sie aber im April 1800 geschrieben; das Konzert fand am 18. April statt, und der Komponist schrieb die Sonate in großer Zeitnot, zuverlässigen Quellen nach in einem einzigen Tag (!).

Franz Schuberts *Auf dem Strome* handelt von einem Reisenden, der, auf dem Deck des Schiffes stehend, das Ufer in der Ferne verschwinden sieht, jenes Ufer, wo sich seine Geliebte befindet. Inhaltlich unterscheidet sich dieses Lied also nicht wesentlich von etlichen anderen Schubertschen Liedern, trotzdem ist es aber anders. Zum Beispiel haben wir hier das einzige Gegenstück zum *Hirt auf dem*

Felsen, weil nämlich auch hier ein obligates Instrument das Klavier assistiert; hier ist aber die Klarinette gegen ein Horn vertauscht worden. Das Stück wurde durch Louis Savart berühmt, der sowohl Hornvirtuose wie Konzertsänger war, und der sogar eine Bearbeitung vortrug, in der er sowohl spielen wie singen konnte.

Einige Forscher glauben, daß der Hornpart bei der Uraufführung 1828 auf dem Cello gespielt wurde. Wenn aber, wie anzunehmen ist, Joseph Rudolph Lewy damals Horn spielte, ist dies sehr bedeutungsvoll: es zeigt nämlich, daß er das Ventilhorn erfunden hatte, da *Auf dem Strome* auf dem Naturhorn nicht zu spielen ist.

Es hat auf alle Fälle zwei Komponisten namens Amon gegeben, aber während Blasius Amon Österreicher war, im 16. Jahrhundert tätig, war **Johann Andreas Amon** ein Zeitgenosse Mozarts, aus Bayern gebürtig. Er war Schüler von Stich, unter dessen Führung er sich zu einem der führenden Hornisten der damaligen Zeit entwickelte. Stich war es auch, der Amon nach Paris brachte, wo dieser Kompositionsunterricht bei Sacchini genoß. Im Alter von 26 Jahren wurde Amon 1789 städtischer Musikdirektor in Heilbronn, wo er auch einen Musikverlag leitete. In Hinblick auf seine umfassenden Pflichten als Kapellmeister war er als Komponist sehr fleißig, und sein Werkverzeichnis umfaßt weit über 100 Opuszahlen, hauptsächlich Instrumentalmusik im Kammerformat. Das vorliegende **Hornquartett** kann als Beispiel der langen Reihe von Werken, die er zum eigenen Gebrauch schrieb, angesehen werden.

Per Skans

Albert Linder ist Däne, 1937 zu Kopenhagen geboren, und er fing seine Musikerlaufbahn als zwölfjähriges Mitglied des berühmten Blasorchesters des Kopenhagener Tivolis an. Seine Hornistenausbildung bekam er bei Knud Sørensen in Kopenhagen, Franz Gerstendörfer in Salzburg und Gottfried von Freiberg in Wien, wonach er in mehreren Orchestern als Solohornist tätig war: Salzburger Mozarteumorchester, Radio-Symphonieorchester Stuttgart, Radio-Symphonieorchester Berlin, Burbaner Symphoniker, Winnipeg Symphony Orchestra, und seit 1960 im Göteborger Symphonieorchester; er ist auch an der Musikhochschule zu Göteborg als Lehrer tätig. Albert Linder ist Träger des ersten Preises des Concours International d'Exécution Musicale in Genf gewesen; solistisch ist er in etwa fünfzehn Ländern hervorgetreten, u.a. Japan, USA, Canada, Südafrika und Europa.

Ingemar Bergfelt, 1931 geboren, wurde bei Gottfried Boon und Tor Ahlberg, sowie bei Carlo Zecchi an der Accademia Santa Cecilia in Rom und bei Bruno Seidlhofer ausgebildet. Als Zwölfjähriger gewann er einen Klavierwettbewerb mit der *Appassionata* Ludwig van Beethovens, und 1947 debütierte er in Stockholm. Seit 1959 wirkt er als Lehrer an der Musikhochschule zu Göteborg. Er ist oft im Rundfunk und Fernsehen aufgetreten und hat, u.a. bei Tournees in Südafrika, Konzerte als Solist und Kammermusiker gegeben. Mit seiner Frau, Elisif Lundén, hat er sich auf vierhändige Klaviermusik und Musik für zwei Klaviere spezialisiert.

Robert Schumann schrieb im Februar 1849 im Laufe weniger Tage das *Adagio und Allegro* Op.70 für Pianoforte und Horn, das als das erste bedeutende Werk für Ventilhorn betrachtet werden muß. Ursprünglich hieß das Werk *Romanze und Allegro*. Während der gleichen Zeit, die Schumann selbst als „stürmisch“ und voller Schöpferkraft bezeichnete, schrieb er mehrere Solostücke für andere Blasinstrumente, sowie das *Konzertstück für vier Hörner und Orchester* Op.86.

Felix Mendelssohn-Bartholdy schrieb seine *Fünfte Symphonie*, die sogenannte „Reformationssymphonie“, anlässlich des 300-Jahrejubiläum der Reformation in Deutschland. Der hier gespielte Satz ist der langsame dritte Satz, ein Satz wehmütiger und erhabener Schönheit. Am eigentlichen Schluß des Satzes beginnt ein Übergang von g-moll nach G-Dur, als Überleitung zum folgenden Choral *Ein feste Burg ist unser Gott*, aber bei Einzelaufführungen des Satzes hat dieser Übergang keine organische Funktion und wurde somit hier weggelassen.

Wolfgang Amadeus Mozart komponierte, wie aus der 1882 herausgegebenen Partitur (Breitkopf & Härtel in Leipzig. Part. B.523) ersichtlich, sein *Konzert-rondo* K.V.371 am 24. März 1781 in Wien. Aus der Partitur geht deutlich hervor, daß das ganze Stück fertig konzipiert war. Man kann mit 100-prozentiger Sicherheit der ganzen Komposition von Anfang bis Ende durch die Solostimme und einzelne Orchestereinsätze folgen. Allerdings sind nur das Hauptthema (T. 1-24) und dessen Wiederholung (T. 41-65) fertig instrumentiert. Ansonsten ist lediglich die Solostimme vollständig; am Anfang eines jeden neuen Abschnittes wird dazu der Orchesterpart angedeutet. Alles übrige (einschließlich der Harmonisierung)

nahm Mozart mit ins Grab. Daß Mozart das Stück fallen ließ, kann meiner Meinung nach nur darauf zurückgeführt werden, daß das Naturhorn nicht imstande war, im As-Dur des Hornes (also vier Schritte rückwärts im Quintenzirkel) genügend egalisiert zu spielen. In T. 86-123, S. 5 der Partitur, kämpft sich der tapferere Hornist allein durch eine ganze Partiturseite durch, abgesehen von vier Bläserakkorden in der letzten Zeile. Hingegen stimme ich gewissen Geschichtsschreibern absolut nicht zu, die mit begeisterter Lyrik davon sprechen, wie „interessant“, ja sogar „genial“ Mozart das vom C-Dur des Hornes so entfernten As-Dur ausgenützt hat, mit dessen „weichen“ und „verschleierte“ Tönen! Dies ist meiner Ansicht nach ein bloßes Gerede. Mozart nützte ja auch niemals seine eventuellen neugewonnenen Erfahrungen der bezaubernden Eigenschaften des As-Dur aus, sondern er ließ selbst das Stück fallen, anstatt eine Reparatur des „Unfalles“ zu versuchen. Später schrieb er vier Hornkonzerte (neben denen noch mehrere Fragmente vorliegen) und ein Quintett für Horn und Streicher.

Über die Entstehung von **Carl Nielsens *Canto serioso*** sind vielfach falsche Angaben bezüglich des Zeitpunktes der Entstehung im Umlaufe, u.zw., daß das Stück in den 1920er Jahren für Cello geschrieben worden sei. Völlig verkehrt! Wenn man den Stil ansieht, wird es klar, daß das Stück aus einer frühen Periode stammt. Viele Details sind beispielsweise der Oper *Saul und David* (1901) oder dem Orchesterwerk *En Sagadrom* (1908) verwandt. Hingegen hat Carl Nielsen selbst das Stück für Cello und Klavier bearbeitet (dies möglicherweise in den 20er Jahren). Diese Fassung existiert in einer gedruckten Ausgabe (Skandinavisk Musikforlag), wurde aber erst 1944 herausgegeben, also lange nach dem Tode Carl Nielsens. Über die Entstehung kann ich Folgendes erzählen: Mein Klavierlehrer am Kopenhagener Konservatorium war ein enger Jugendfreund Carl Nielsens und hatte ihm viele Jahre lang beispielsweise mit Klavierauszügen seiner Orchesterwerke geholfen, oder – wenn es eilig war – mit der Reinschrift von Stimmen. Einmal bei einer Klavierstunde bei Henrik Knudsen zeigte er mir das Bleistiftmanuskript eines Stückes für Horn und Klavier (ich spielte ja auch Horn), das ich leihweise nach Hause brachte. Es hatte keinen Titel (*Canto serioso* wurde also später erfunden). Ich korrigierte einige kleine Schreibfehler und gab das Manuskript wieder an Knudsen zurück. Dies geschah nach dem Tode Nielsens (vermutlich 1932 oder 1933), und da Nielsen nicht das Stück herauszugeben gedacht hatte,

nahm ich an, dadurch seinen Willen respektiert zu haben — ich tat also nichts mehr zur Sache. Nach der Erzählung Henrik Knudsens hatte die Entstehung des Stückes einen besonderen Grund. 1908-14 war Nielsen Kapellmeister des Kgl. Theaters zu Kopenhagen, und für das Probespiel zu einem Posten als zweiter oder vierter Hornist schrieb er dieses Stück als Prüfung für einen tiefen Hornisten, um — wie Henrik Knudsen Nielsen zitierte — zu sehen, wie die Bewerber „gebrochene Akkorde, schwierige Intervalle, den Klang in der Tiefe, die musikalische Auffassung usw.“ schaffen würden. Dies war der prosaische Hintergrund der Komposition — trotzdem hat man richtig getan, sie aus der Vergessenheit hervorzuholen. Das Stück verdient es absolut, gespielt zu werden.

Wilhelm Lanzky-Otto

Ib Lanzky-Otto, 1940 zu Kopenhagen geboren, wurde mit 16 Jahren Hornschüler seines Vaters, Wilhelm Lanzky-Otto. Ab 1957 studierte er beim selben Lehrer an der Stockholmer Musikhochschule. 1958 wurde er an der Stockholmer Kgl. Hofkapelle angestellt. 1961 wurde er alternierender erster Hornist des Stockholmer Philharmonischen Orchesters, wo er seit 1967 Solohornist ist. Er gab viele Konzerte in Skandinavien, Österreich, der CSSR, der Schweiz, Island, Deutschland und in den USA, wo er mehrmals bei Meisterkursen und Workshops unterrichtete, sowie in Kanada beim National Youth Orchestra. Er war auch Teilnehmer des 1971er Marlboro Festival.

Wilhelm Lanzky-Otto, 1909 zu Kopenhagen geboren, wurde am Kopenhagener Konservatorium ausgebildet, wo er die Orgel- und Klavierprüfungen absolvierte und außerdem Dirigieren und Komposition studierte. Privat studierte er beim Mitglied der Kgl. Hofkapelle, Hans Sørensen, Waldhorn (und er spielte außerdem Violine). In Dänemark trat er häufig als Klaviersolist auf, als Solohornist spielte er in den drei großen Orchestern Kopenhagens, und als Solist reiste er in Skandinavien und in Island. Wilhelm Lanzky-Otto unterrichtete Klavier und Horn an den Konservatorien in Kopenhagen, Island und Göteborg. 1956 wurde er Solohornist des Stockholmer Philharmonischen Orchesters, gleichzeitig Lehrer der Stockholmer Musikhochschule. Er trat 1975 in den Ruhestand, und starb 1991.

Le 2 juillet 1800, on pouvait lire l'avis suivant dans l'*Allgemeine Musikalische Zeitung*: "Le célèbre Punto séjourne maintenant à Vienne. Il donna récemment un concert lors duquel une *sonate pour piano-forte et cor de chasse*, composée par van **Ludwig van Beethoven** et exécutée par ce dernier et Punto, s'avéra si remarquable et intéressante que, [...] suite à des applaudissements prolongés après la fin de la sonate, les virtuoses furent poussés à reprendre l'œuvre du début et à la bisser."

"Punto" est évidemment le célèbre corniste bohémien Jan Václav Štich qui, hors de son pays, employait le plus souvent la forme italianisée de son nom, et la sonate dont il est question dans l'article est la *Sonate en fa majeur* pour piano et cor op.17 de Ludwig van Beethoven.

Selon certains documents, la sonate aurait été composée en 1799 mais il est probable qu'elle date d'avril 1800; le concert eut lieu le 18 avril et le compositeur écrivit la sonate pressé par le temps, selon des sources fiables en un jour seulement!

Auf dem Strome de **Franz Schubert** traite d'un voyageur sur le pont d'un navire qui voit la plage disparaître au loin où se trouve sa bien-aimée. Le contenu ne se distingue ainsi pas tellement de celui de plusieurs autres chansons de Schubert mais celle-ci est pourtant différente. C'est par exemple le seul pendant de *Der Hirt auf dem Felsen* car c'est un autre instrument obligé qui assiste le piano; la clarinette est cependant remplacée ici par un cor. Le morceau devint célèbre grâce à Louis Savart qui était à la fois un virtuose du cor et un chanteur de concert et qui présentait même un arrangement lui permettant à la fois de jouer et de chanter.

Certains chercheurs croient que la partie de cor fut jouée sur un violoncelle lors de la création. Mais si Lewy joua vraiment du cor (ce qu'il devrait d'ailleurs avoir fait puisque la chanson fut composée justement pour ce concert), ce fait est très important: cela implique alors qu'il avait découvert le cor à pistons car on ne peut pas exécuter *Auf dem Strome* sur un cor naturel.

Il a existé au moins deux compositeurs du nom d'Amon mais tandis que Blasius Amon était un Autrichien du 16^e siècle, **Johan Andreas Amon** était un contemporain de Mozart, originaire de la Bavière. Il fut l'élève du célèbre corniste Jan Václav Štich, connu aussi sous le nom italien de Giovanni Punto et, sous la conduite de ce dernier, il devint l'un des plus grands cornistes de l'époque. Ce fut

aussi Štich qui amena Amon à Paris où il prit des cours de composition de Sacchini. A 26 ans, Amon devint en 1789 maître de chapelle à Heilbronn où il dirigea également une maison d'édition musicale. Malgré ses nombreuses responsabilités comme maître de chapelle, il fut un compositeur fécond et son catalogue d'œuvres renferme plus d'une centaine d'opus, en majeure partie de la musique orchestrale en format de chambre. Le quatuor pour cor interprété ici représente les nombreuses pièces qu'il écrivit pour son usage personnel.

Per Skans

Né à Copenhague en 1937, **Albert Linder** commença à jouer du cor à Tivoli à l'âge de 12 ans. Après avoir étudié le cor avec Knut Sørensen à Copenhague, Franz Gerstendörfer à Salzbourg et Gottfried von Freiberg à Vienne, Linder fut cor solo dans plusieurs orchestres: l'orchestre du Mozarteum à Salzbourg, l'Orchestre de la Radio de Stuttgart, l'Orchestre Symphonique de la Radio de Berlin, les orchestres symphoniques de Durban et de Winnipeg et, depuis 1960, celui de Gothembourg; il enseigne aussi au Conservatoire National de Musique de Gothembourg. Albert Linder a gagné le premier prix du grand Concours International d'Exécution Musicale à Genève et il s'est produit comme soliste dans une quinzaine de pays partout au monde dont au Japon, aux Etats-Unis, au Canada, en Afrique du Sud et en Europe.

Né en 1931, **Ingemar Bergfelt** a étudié avec Gottfrid Boon et Tor Ahlberg ainsi qu'avec Carlo Zecchi à l'académie Sainte-Cécile à Rome et avec Bruno Seidlhofer. A 12 ans, il gagna un concours de piano avec la sonate "Appassionata" de Ludwig van Beethoven et, en 1947, il donna son récital de débuts à Stockholm. Il enseigne au Conservatoire National de Musique de Gothembourg depuis 1959. On l'a souvent entendu à la radio et à la télévision et il a fait des tournées dans plusieurs pays dont l'Afrique du Sud comme récitaliste et chambriste. Il s'est spécialisé, avec sa femme Elisif Lundén, en musique pour piano à quatre mains et pour deux pianos.

Robert Schumann composa en l'espace de quelques jours en février 1849 *Adagio et Allegro op.70 pour piano-forte et cor* et cette œuvre est considérée comme la première d'importance écrite pour cor à pistons. Le titre original était *Romanze und Allegro*. Au cours de la même période que Schumann décrivit lui-même comme "stürmisch" (orageuse) et très créatrice, il écrivit plusieurs pièces solos pour d'autres instruments à vent ainsi que son *Koncertstück* pour quatre cors et orchestre op.86.

Félix Mendelssohn-Bartholdy écrivit sa *5^e symphonie*, la dite *Symphonie "Réformation"* suite au 300^e anniversaire de la Réformation en Allemagne. Le troisième mouvement est le plus long de la symphonie, un mouvement d'une beauté sublime et mélancolique. A la fin du mouvement, un pont modulant de sol mineur à sol majeur sert de préparation au choral suivant: *Ein feste Burg ist unser Gott*, mais quand on joue le mouvement lent séparément, ce pont ne remplit aucune fonction organique et c'est pourquoi il est omis ici.

Wolfgang Amadeus Mozart composa son *Rondo de concert* K.V.371 le 24 mars 1781 à Vienne, ainsi qu'il est écrit dans la partition éditée en 1882 par Breitkopf et Härtel à Leipzig Part. B.523. Il en ressort clairement que Mozart a déjà complété le morceau en pensée, on peut suivre avec 100% de certitude toute la composition du début à la fin en lisant la partie solo et de simples répliques de l'orchestre, quoique seulement le thème principal (mes. 1-24) et sa répétition (mes. 41-65) soient orchestrés en entier. Du reste, seule la partie solo est complète de même que certains rudiments de la partie orchestrale à chaque nouvelle section. Mozart emporta dans sa tombe le reste du travail (y compris l'harmonie). Je crois que Mozart ne mit le morceau de côté que parce que le cor naturel n'était pas l'instrument idéal pour jouer avec égalité en la bémol majeur (ainsi quatre sauts en arrière dans le cercle des quintes) (mes. 86-123, partition s.5) alors que le courageux corniste doit affronter seul une page entière de la partition, sauf quatre accords aux vents sur la dernière ligne. D'un autre côté, je ne suis absolument pas d'accord avec certains soi-disant historiens qui parlent avec un enthousiasme exagéré de la façon "intéressante", oui, même "géniale" dont Mozart a traité la tonalité de la bémol majeur, si éloignée du do majeur du cor, avec ses sonorités "veloutées" et "voilées"! Ce sont des sornettes à mon avis. Mozart ne se servit jamais de ses nouvelles connaissances sur les caractéristiques enchantées du la

bémol majeur. Il mit même le morceau de côté au lieu d'essayer de raccommoder les "accrocs". Il écrivit ensuite au moins 4 concertos pour cor (il existe plusieurs fragments en plus des quatre connus) et un quintette pour cor et cordes.

Il circule à plusieurs endroits de fausses rumeurs au sujet du temps de la survenue du ***Canto serioso*** de **Carl Nielsen**, soit que le morceau aurait été écrit dans les années 1920 pour violoncelle. Rien de plus faux! Vu le style, il est clair que la pièce date d'une période antérieure. Plusieurs détails sont nettement parents avec, par exemple, l'opéra *Saul et David* (1901) ou l'œuvre orchestrale *En Sagadrom* (1908). Par contre, Nielsen a arrangé lui-même le morceau pour violoncelle et piano (et ce, probablement dans les années 1920). Cette version est disponible en édition imprimée (Skandinavisk Musikforlag) mais elle ne sortit pas avant 1944, soit bien après le décès de Nielsen. Je peux dire ceci de la survenue de l'œuvre: Mon professeur de piano au Conservatoire de Copenhague était un bon ami d'enfance de Carl Nielsen et il lui avait aidé pendant plusieurs années à faire, par exemple, des arrangements pour piano de ses œuvres pour orchestre ou, quand il était pressé, à écrire des parties au propre. Un jour que j'avais une leçon de piano chez Henrik Knudsen, il me montra un manuscrit écrit au crayon à mine d'un morceau pour cor et piano (je jouais aussi du cor); je pus l'emprunter et le prendre chez moi. Il n'avait pas de titre (*Canto serioso* est ainsi une invention ultérieure). Je corrigeai quelques fautes d'écriture et d'inattention et je redonnai le manuscrit à Knudsen. Ceci se passa après la mort de Nielsen (probablement en 1932 ou 33) et, puisque Nielsen n'avait pas pensé faire éditer la pièce, je crus respecter sa volonté et les chose en restèrent là. Au dire de Henrik Knudsen, le morceau fut écrit dans des circonstances particulières. Nielsen fut maître de chapelle de l'Orchestre Royal de Copenhague de 1908-14 et, lors d'auditions pour les postes de second et quatrième cor, il composa cette pièce comme examen pour un cor grave et — ainsi que Henrik Knudsen cita Nielsen — pour voir comment le candidat se débrouillait avec "des accords brisés, des intervalles difficiles, des sonorités profondes, l'interprétation musicale, etc." Cette composition n'a rien de plus remarquable mais on a quand même bien fait de la sortir de l'oubli. Le morceau mérite absolument d'être joué.

Wilhelm Lanzky-Otto

Né en 1940 à Copenhague, **Ib Lanzky-Otto** commença à apprendre le cor à l'âge de 16 ans avec son père avec lequel il poursuivit ses études en 1957 au Conservatoire National de Musique de Stockholm. Il fut engagé à l'Orchestre Royal de Stockholm en 1958. En 1961, il devint premier cor alternant à l'Orchestre Philharmonique de Stockholm où il est cor solo depuis 1967. Il a donné de nombreux concerts en Scandinavie, Finlande, Autriche, Tchécoslovaquie, Suisse, Islande, Allemagne (de l'Est et de l'Ouest), aux Etats-Unis où il fut invité à plusieurs reprises à donner des cours de maître et des workshops, et au Canada (à l'Orchestre National des Jeunes). Il a également participé au festival de Marlboro en 1971.

Né à Copenhague, **Wilhelm Lanzky-Otto** (1909-1991) a fait ses études au Conservatoire de Copenhague où il obtint ses diplômes d'organiste et de pianiste ; il étudia aussi la direction et la composition. Il apprit privément le cor avec le maître de la chapelle royale Hans Sørensen (et il jouait aussi du violon). Au Danemark, on l'entendit fréquemment comme pianiste soliste et comme cor solo dans les trois grands orchestres de Copenhague; il se produisit aussi comme soliste en Scandinavie, Finlande et Islande. Wilhelm Lanzky-Otto a enseigné le piano et le cor aux conservatoires de Copenhague, d'Islande et de Gothembourg. En 1956, il entra à l'Orchestre Philharmonique de Stockholm comme cor solo et il devint professeur au Conservatoire National de Musique de Stockholm.

[4] Franz Schubert: Auf dem Strome (On the River)

9'39

Text: Ludwig Rellstab

Nimm die letzten Abschiedsküsse,
und die wehenden, die Grüße,
wie ich noch ans Ufer sende,
eh' dein Fuß sich scheidend wende!

Schon wird von des Stromes Wogen
rasch der Nachen fortgezogen,
doch den tränendunklen Blick
zieht die Sehnsucht stets zurück.

Und so trägt mich denn die Welle
fort mit unerflehter Schnelle.
Ach, schon ist die Flur verschwunden,
wo ich selig Sie gefunden.

Ewig hin, ihr Wonnentage!
Hoffnungsleer verhallt die Klage
um das schöne Heimatland,
Wo ich ihre Liebe fand.

Sieh, wie flieht der Strand vorüber,
und wie drängt es mich hinüber,
zieht mit unnennbaren Banden,
an der Hütte dort zu landen.

In der Laube dort zu weilen;
doch des Stromes Wellen eilen
weiter ohne Rast und Ruh,
führen mich dem Weltmeer zu.

Take the last parting kiss,
And the painful farewell
Which, still on the bank, I offer
Before your foot turns in parting!

Soon by the swirling river
I will be quickly drawn away,
But longing draws me back
To the tearful gloomy gaze.

And the wave draws me
Quickly away with heedless speed.
Oh, soon the fields have vanished,
Where I found your blissful self.

Lost for ever is your delight.
Without hope the lament remains
Of the beautiful homeland
Where I found her love.

Look how the bank flies past,
And how it presses over me,
Pulls me with unnameable bands
To land at the cottage.

To rest there in the bower;
But the river hurries on
Unceasingly,
Leads me to the ocean.

Ach, von jener dunklen Wüste,
fern von jener heitern Küste,
wo ein Eiland zu erschauen,
o, wie faßt mich zitternd Grauen!

Wehmutstränen sanft zu bringen,
kann kein Lied vom Ufer dringen;
nur der Sturm wehr kalt daher,
durch das graugehobne Meer!

Kann des Auges sehnend Schweifen
keine Ufer mehr ergreifen,
nun, so schau ich zu den Sternen
auf in jenen heil'gen Fernen!

Ach, bei ihrem milden Scheine
nannt ich sie zuerst die Meine;
dort vielleicht, o tröstend Glück!
dort begegn' ich ihrem Blick.

Bei der Sterne mildem Scheine
nannt ich sie zuerst die Meine;
dort vielleicht, o tröstend Glück!
dort begegn' ich ihrem Blick.

Oh before that dark waste,
Far from every happy shore,
Where no land is visible,
Oh, how I am afflicted by trembling fear.

Soft tears of sadness can bring
No song from the bank;
Only the storm blows cold,
Through the grey-heaving ocean!

Can the path of these eyes
No more reach the bank,
Then I look at the stars
Up in the holy distance!

Oh, in their gentle light
I first called her my own;
There perhaps, o comforting joy!
There I may meet her gaze.

In the stars' gentle light
I first called her my own;
There perhaps, o comforting joy!
There I may meet her gaze.

INSTRUMENTARIUM

Albert Linder: French Horn: Alexander, Mainz, Germany 1974
Ingemar Bergfelt: Grand Piano: Steinway D
Václav Rábl: Violin: Girolamo Trucco, Savona 1832. Bow: G.A. Hoyer
Henry Stenström: Viola: Laurentius Storioni, Cremona 1779. Bow: Prager 1930
Göran Holmstrand: Cello: Petrus Guarnerius, Mantova 1695. Bow: G. Fournier
Ib Lanzky-Otto: French Horn: Alexander 102, Mainz, Germany
Wilhelm Lanzky-Otto: Grand Piano: Bösendorfer 275. Piano technician: Greger Hallin

Recording data: [1-7] 1976-01-02 at the Gothenburg Concert Hall, Sweden;
[8-12] 1982-03-23/24 at Studio BIS, Djursholm, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

[1-7] 2 Sennheiser MKH105 microphones; Revox A-77 tape recorder (15 i.p.s.); Scotch 206 tape, no Dolby; [8-12] 4 Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Studer A-80 tape recorder; Agfa PEM468 tape, no Dolby

Producer: Robert von Bahr

Tape editing: Robert von Bahr

CD transfer: Siegbert Ernst

Cover text: [1-7] Per Skans; [8-12] Wilhelm Lanzky-Otto

English translation: [1-7] William Jewson; [8-12] John Skinner

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover photograph: Robert von Bahr

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1976 & 1982; © 1995, Grammofon AB BIS, Djursholm.